



GETXO BERRI

Del 14 al 23 de Noviembre del 2003

www.getxo.net

N.º 843



Restricciones de tráfico para la Feria "Baserritik Plazara"

El Ayuntamiento ha previsto una serie de restricciones en materia de tráfico de cara a la celebración de la VII Feria Agrícola "Baserritik Plazara" que tiene lugar este mismo fin de semana, el sábado 15 y domingo 16 de noviembre en el centro de Algorta. La Feria estará abierta en horario de 10.00 a 20.00h., el sábado, y de 10.00 a 19.00h., el domingo.

Las medidas adoptadas se concretan de la siguiente manera:

Día 14 (viernes)

Zona de Carga y Descarga de la Avenida de Algorta, 65 (Eroski): A partir de la finalización del horario de restricción quedará reservada, así como la línea de estacionamiento hasta "Telepizza" (destinado a los camiones y remolques de los ganaderos que ocuparán la Plaza de Biotz Alai).

Día 15 (sábado)

6.00h: corte de tráfico de la Avenida de Algorta, entre Telletxe y Andrés Cortina (llegada de ganado). Se prevé que pueda reabrirse

hacia las 9.00h. En el espacio reservado quedarán estacionados los remolques y los vehículos serán retirados por los conductores tras la descarga de animales.

Día 15 (sábado) y 16 (domingo)

10.00h (aprox.): carril derecho de la Avenida de Algorta, entre Andrés Cortina y Juan Bautista Zabala, inhabilitado al tráfico rodado, acotado con vallas de la organización, para tránsito peatonal. Se mantendrá hasta el cierre diario.

El acceso/salida a los garajes de las calles Torrene y Juan Bautista Zabala se realizará por la calle Torrene, con la excepción de los garajes de los primeros números de Juan Bautista Zabala, que se hará por la misma calle (Farmacia).

Día 16 (domingo)-

20.00h (aprox.): finalizado el evento, dará comienzo la retirada de ganado de la Plaza Biotz Alai. Es posible que puntualmente se proceda a cortar el tráfico de la Avenida de Algorta para la carga de animales.

ONGDs, Ayuntamiento y ciudadanos se dan cita en la sexta edición de "Getxotik Mundura-Desde Getxo al Mundo"

Bederatzi egunetan zehar, erakusketak, azokak, pelikulak eta ikastaroak izango dira Algortan elkartasunarekin lotutako gaiei buruzko kontzientzia eta sentsibilitatea sustatzeko bitarteko gisara. "Getxotik Mundura" ekimenaren barruan kokatu behar ditugu, elkartasunaren topagunearen 6. ekitaldia hartuko duelarik gure udalerrriak azaroaren 15tik 23a arte, erakundeen, GKEen eta hiritarren arteko harremana estutzeko asmoarekin.

Getxo acogerá entre los días 15 y 23 de noviembre la VI edición de "Getxotik Mundura-Desde Getxo al Mundo", un nuevo encuentro para la solidaridad entre las instituciones, las ONGs y la ciudadanía en general, organizada por el Ayuntamiento, la ONGD Mugarik Gabe y la BBK, entre otros.

Desde sus inicios esta iniciativa ha pretendido ser un cauce de participación y expresión comunitaria de diálogo, diversidad e intercambio, tal y como ha remarcado Imanol Landa, concejal delegado del Area de Presidencia municipal, quien ha recordado que su objetivo primordial es la sensibilización de la ciudadanía.

Por lo tanto, a lo largo de 9 días, exposiciones, ferias, películas y cursos se convertirán en el medio de informar sobre lo que se está haciendo en el campo de la solidaridad y al mismo tiempo de sensibilizar y concienciar sobre este tema.

Así, organizado por Mugarik Gabe, los días 18, 19 y 20 de noviembre, en los locales del Aula de Cultura



en Santa Eugenia, en Romo, se llevará a cabo un curso de propuestas indígenas frente a un desarrollo sostenible, a través del cual se estudiarán situaciones actuales de diferentes pueblos indígenas al tiempo que se analizarán propuestas de cara al futuro. El plazo de inscripción para tomar parte en este curso permanecerá abierto hasta este jueves, día 13.

"Desde Getxo al Mundo" acogerá tres exposiciones diferenciadas: la muestra de Medicus Mundi "Medicamentos y Cooperación" en el Aula de Cultura de Romo; la referida a Guatemala, titulada "Un proyecto común" que será en los locales de Santa Eugenia y, finalmente, en el Getxo Antzokia la muestra sobre la globalización neoliberal en Centroamérica y otros países del Sur. Todas serán entre los días 15 y 22 de noviembre. Además, el lunes 17, en el Insti-

tuto Fadura, se llevará a cabo la jornada de puertas abiertas del proyecto Mundilab a cargo del equipo de Hegoa.

Por otra parte, el día 22, sábado, la plaza de la estación de Algorta acogerá de 10 de la mañana a 3 de la tarde, el Día del Sahara. Se instalará una haima y habrá degustaciones de te y talleres de henna en el marco de la exposición fotográfica "El Sahara Occidental. El país de los saharauis" de Euskal Fonda.

Al día siguiente, domingo 23, y como broche final de "Getxotik Mundura-Desde Getxo al Mundo" se producirá el encuentro de ONGs y proyectos subvencionados por el Ayuntamiento de Getxo en el 2002 a través de la feria de ONGs. Será en la plaza de la estación de Algorta. Además de los stands informativos se llevarán a cabo diversas actividades lúdicas y educativas.

Buru-minusbaliotasuna dutenentzako enplegu egitasmoa abiatuko du Udalak

Getxoko Udala Sostengatutako Enplegu Programa bat aurrera eramateko ekimen aitzindaria mar txan jartzen saiatuko da, buru-minusbaliotasunak dituzten pertsonen zuzenduta. Programa hau Europako Gizarte Funttsak, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Udal getxotarrak subentzionatutako Enplegua Indartzen Plus Plangintzaren barruan kokatzen da. Ekimen hau experimental izango da, buru-minusbaliotasunak dituzten pertsonen lanpostu bat aurkitu eta mantendu ahal izateko eta udal arduradunen arabera, kolektibo honetako lagunek minusbaliotasun fisikoak dituztenek baino zail-

tasun haundiagoak dituztelako lana topatzeko.

Horregatik, Udala minusbaliotasunen alorrean lan egiten duten elkarten eta enpresen laguntzarekin, lanpostuak bilatzen hasiko da eta bere ikerketa burutu ondoren, tutore baten laguntzarekin, aukeratutako pertsonak lanpostu horietan hasi eta mantentzen saiatuko da, Getxoko alkate Iñaki Zarrakoak azaldu duenez.

Plan berri honetan parte hartuko duten pertsonak buru-minusbaliotasunen alorrean lan egiten duten elkarteek aukeratuko dituzte. 5

edo 8 lagunen taldea izango da. Udal arduradunek aukeratutako lagunek lanpostu batean aritzeko aukera gehienak dituztenak izatea eskatu diete aipatutako elkarteek.

Bestalde, Udalak kolektibo anitzak kontratatzen dituzten eta ezaugarri hauetako ekimen batean parte hartzeko sentsibilitatea duten enpresak bilatuko ditu.

Iñaki Zarrakoak programa honen garrantzia azpimarratu nahi izan du, gehituz "udala oso ilusionatuta dagoela ekimen honekin, nahiz eta horren zailtasuna aintzat hartzen duen".



Maite Arruabarrena sopranoak eta Luis Dámaso tenoreak, Pedro José Rodríguez piano jolearen laguntzarekin, abestuko dute datorren asteartean, azaroak 18, XVIII. Udazkeneko Kontzertuen barruan. Azaroaren 14tik 21era, lau kontzertu izango dira, lehena Musika Eskolan eta gainontzekoak Algortako Salbatzailearen elizan. Horrela, hilaren 19an Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, 20ean Alia Música, Erdi Aroko musika judu-espainiarrean espezializatutako taldea eta 21ean Txinatar Ganbera Orkestra Gaztea entzun ahal izango dira. Emanaldiak 20:00etan hasiko dira eta sarreraren prezioa 3 eurokoa da. (3.orr.)

AGENDA DEL 14 AL 23 DE NOVIEMBRE

OSTIRALA 14 VIERNES

XVIII Conciertos de otoño Concierto presentación. En la Escuela de Música Andrés Isasi, a las 20:00 h., actuación de Amaia Arregi (soprano) y Gayane Sharluyan (piano). Entrada gratuita.

El Club de los cuentistas En el salón de actos del Aula de Cultura de Algorta, en Villamonte, reunión de personas adultas que quieran oír o contar cuentos. Entrada gratuita.

Cinema Paradiso Comienzo a la temporada 2003-2004. En el Getxo Antzokia, a las 22:00 h., proyección del cortometraje "Alianza Mortal" de los hermanos Rico, y de "La última noche" de Spike Lee. (Inglés). Entrada: 2,60 €

LARUNBATA 15 SABADO

Getxotik Mundura Exposición en la sala de exposiciones del Aula de Cultura de Romo. Hasta el día 22.

Baserritik plazara VII Feria-Exposición del mundo rural de Bizkaia, en Algorta. De 10:00 a 20:00 h.

IGANDEA 16 DOMINGO

Baserritik plazara VII Feria-Exposición del mundo rural de Bizkaia, en Algorta. De 10:00 a 19:00 h.

ASTELEHENA 17 LUNES

Donación de sangre en la plaza San Nicolas de Algorta. Del 16:30 al 21:00 h.

ASTEARTEA 18 MARTES

XVIII Conciertos de otoño En la iglesia del Redentor de Algorta, a las 20:00 h., actuación de Luis Dámaso (tenor), Maite Arruabarrena (mezzosoprano) y Pedro José Rodríguez (piano). Entrada: 3 €.

Donación de sangre en el parking del Redentor de Algorta. Del 16:30 al 21:00 h.

ECCA-Romo Escuela de padres. Conferencia-coloquio: "Para qué vale el sexo". Ponente: Dr. Felix Goñi (catedrático de Biología de la EHU-UPV. Premio Investigación Euskadi 2002). A las 20:00 h. en el salón de actos de la parroquia San José Obrero. Entrada gratuita.

Erromoko Jaia 2004 Erromoko eta Pinuetako jai batzordearen bilera. Erromoko Kultur Etxean 20:00etan.

ASTEAZKENA 19 MIERCOLES

XVIII Conciertos de otoño En la iglesia del Redentor de Algorta, a las 20:00 h., actuación de la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Heinrich Schiff (director) y Carmen Fuggiss (soprano). Entrada: 3 €.

Cine Club Getxotik Mundura. En el Getxo Antzokia, a

las 20:00 h. "Quiero ser como Beckham" de Guridner Chadna. Entrada: 2,60 €

Lagun Artea Asociación Cultural de Mujeres de Getxo. Conferencia: "Asociación Haurbide". A las 18:00 h. en el Aula de Cultura de Algorta (Villamonte).

Nagusien Etxea de Romo. XVI aniversario. Actuación del Otxote de Romo y del coro Ibar. A las 17:30 h. en el salón de actos.

OSTEGUNA 20 JUEVES

XVIII Conciertos de otoño En la iglesia del Redentor de Algorta, a las 20:00 h., actuación de "Alia Musica". Entrada: 3 €.

Teatro en el Getxo Antzokia, a las 20:30 h., dentro de la programación de "Escenium" (Foro Internacional de las Artes Escénicas) representación de "Buenas Intenciones" con Teatre Liure. Entrada: 8,50 € (6,50 € para personas jubiladas o con Gazte Txartela).

Cine Club Getxotik Mundura. En el Gran Cinema de Las Arenas, a las 20:00 h. "Quiero ser como Beckham" de Guridner Chadna. Entrada: 2,60 €

Gizatiar. Asociación socio-cultural de Romo-Las Arenas. Charla: "Salud. Como cuidar al final de la vida". En el Aula de Cultura de Romo a las 18:00 h.

OSTIRALA 21 VIERNES

XVIII Conciertos de otoño En la iglesia del Redentor de Algorta, a las 20:00 h., actuación de "Alia Musica". Entrada: 3 €.

Teatro en el Getxo Antzokia, a las 20:30 h., dentro de la programación de "Escenium" (Foro Internacional de las Artes Escénicas) representación de "Haraze Aouicha" (en árabe con traducción simultánea) con Théâtre Tensift de Marrakech. Entrada: 8,50 € (6,50 € para personas jubiladas o con Gazte Txartela).

Nagusien Etxea de Romo. XVI aniversario. A las 11:00 h. misa conmemorativa. A continuación pasacalles con txistularis y recepción de las autoridades. Por la tarde, a las 18:00 h. baile con la orquesta "Dantzalai".

LARUNBATA 22 SABADO

Teatro en el Getxo Antzokia, a las 20:30 h., en pro de la organización no gubernamental "Gizakia", representación de "Jesucristo Superstar" con el grupo Teatro Encrucijada. Entrada: 12 €.

IGANDEA 23 DOMINGO

Cine Infantil En el Getxo Antzokia, a las 12:00, 17:00 y 19:00 h. proyección de "La leyenda del pirata Barbanegra". Entrada: 1,90 €.

Euskal dantzak 12:30etatik aurrera, Agurra dantza taldearen kalejira Algortan eta dantzaldia Telletxen.

Dirulaguntzak ikastetxe eta ikastoletako eskolatik kanpoko ekintzetarako

Udal Gobernu taldeak 13.821 euro banatuko ditu udalerriko herri ikastetxe eta ikastola batzuen artean, eskolatik kanpoko ekitaldietarako, liburutegietarako, eskulanak egiteko eta kirol materialerako. Dirulaguntzak San Ignazio ikastetxeak jasoko dituen 928 euro eta Romo ikastetxeak jasoko dituen 2.612 euro artekoak izango dira. Subentzionatutako gainontzeko ikastetxeak Juan Bautista Zabala, Zubilleta, Larrañazubi, Andra Mari, Geroa, Gobela eta Helduentzako Hezkuntza Iraunkorreko zentroa izango dira.

Bestalde, Udalak 601 euroko beste laguntza bana emango die Romo, Zubilleta, Juan Bautista Zabala,

Andra Mari eta Larrañazubi ikastetxei, Liburutegiaren Programetarako. Beste 601 euro Geroa Ikastolako Adierazpen Aristikoko programarako izango dira eta kopuru berbera Zubilletako kirol programarako ere.

Hautzaindegi eta jantoki bekak Udalak bestalde, hautzaindegiko 39 beka eta jantokiko 21 beka onartu ditu aurtten. Kasu bietan, 0 eta 3 urte arteko umei zuzenduta dauden bekak dira.

Iazko datuekin alderatuz gero, jantokiko beken kopuruak beherantz egin du, iaz 31 izan baitziren eskatutakoak. Aurtengo azken hilabeteotan

21en beharrei erantzuteko, 15.000 euroko aurrekontua du Udalak.

Hautzaindegiko bekei dagokienez, igoera nabarmen egon da aurtten, iazko 17etatik aurtengo 39ra heldu baita beken kopurua. Horien bidez, hautzaindegia bera, garraioa eta jantokia ordaintzen dira. Udalak, 84.000 euroko dirutza du horretarako.

Reordenación viaria en Romo

El Ayuntamiento ha iniciado el proyecto de las obras de reordenación viaria en tres cruces de Romo, con un importe de 301.000 euros. El primero de los cruces afecta a las calles Gorbea y Kresaltxu. Las obras consistirán en la realización de tres pasos de peatones elevados y una zona adoquinada para el paso tanto de peatones como vehículos y la ampliación de aceras.

Por otra parte, entre las calles Gorbea, Serantes y Los Puentes se reducirá el espacio para los coches; se establecerá una rotonda más pequeña y se rebajarán las aceras. Por último, en el cruce existente entre la calle Serantes y la calle Errekagane el Ayuntamiento ampliará las aceras y establecerá pasos de peatones.

Según el alcalde, Iñaki Zarragoa, estas actuaciones se enmarcan dentro del Plan de Accesibilidad del municipio, "con el objetivo de facilitar la convivencia de los peatones y los vehículos".



Intercambio educativo-cultural. 11 chicos y chicas de 16 y 17 años, estudiantes de la South Johnston High School de Carolina del Norte, han pasado una semana en Getxo merced a un intercambio educativo-cultural propiciado por el colegio Nuestra Señora de Europa. Las y los jóvenes combinaron su estancia con las familias de las alumnas y alumnos del centro de acogida, con actividades culturales y visitas por Getxo y sus alrededores. En la fotografía junto al primer teniente de alcalde, Imanol Landa, quien les recibió en el Ayuntamiento.

BOLSA DE TRABAJO • SALEROSKETA • PERDIDAS

- **Vendo** ampliadora fotográfica. Tfno.: 627 44 52 06.
- **Vendo** terreno de 1.100 m² en Erandio. Tfno.94 491 30 75 ó 659 42 42 17.
- **Aprende a estudiar.** Técnicas de estudio para estudiantes impartidas por profesora psicóloga. Tfno. 94 491 20 12 (de 10 a 13:30. Puri-Romo)
- **Iniciación a la Informática** Primeros pasos con el ordenador. Clases a domicilio para niños, niñas y personas adultas. Tfno: 94 430 48 09.
- **Alquilo** plaza de garaje en la calle Illeta de Algorta. Tfno: 94 464 40 26 ó 94 496 35 13.

- **Persona de mediana edad**, auxiliar de clínica, se ofrece para cuidado de enfermos. Tfno: 94 676 26 47.
- **Necesito administrativa** en prácticas, con conocimientos de inglés, para empresa de Getxo. Horario de mañana. Tfno: 94 480 21 72.
- **Opera** Vendo entradas para el 21 de Noviembre. Tfno: 94 480 21 72.
- **Alquilo casa en Navarra** Ideal para fines de semana y puentes. Adaptada para personas mayores o con discapacidades. Tfno: 666 92 62 40.

FARMACIAS DE GUARDIA DEL 14 AL 23 DE NOVIEMBRE

- | | |
|--|--|
| 14 (V)
D/N: SARRIA . Telletxe 1. Algorta. | 19 (M)
D/N: ELLACURIA . Andrés Larrazabal 5. Las Arenas. |
| 15 (S)
D/N: CANTABRANA . Villa Plencia 4. Las Arenas. | 20 (J)
D/N: GALARZA . Avda del Angel 2. Algorta. |
| 16 (D)
D/N: LACALLE . Aldapa s/n. Algorta | 21 (V)
D/N: LOBO . Avda. de Los Chopos 43. Algorta. |
| De 09.00 a 13.30h: ELLACURIA . Andrés Larrazabal 5. Las Arenas. | 22 (S)
D/N: FERNANDEZ . Ibaiondo 9 Romo. |
| 17 (L)
D/N: GLEZ.SANCHEZ . Algortako Etorbidea. 32. | 23 (D)
D/N: LOPEZ LINARES LARRUCEA . Avda.Salsidu 28. Algorta.
De 09.00 a 13.30h: IRURETA . Las Mercedes 30. Las Arenas. |
| 18 (M)
D/N: UGALDE . Monte Gorbea. 2 Romo. | |

GETXOBERRI es una publicación editada por el Area de Comunicación del Ayuntamiento de Getxo - Getxoko Udala, en la que se recogen cada semana las noticias e informaciones relativas a la vida municipal y local

Director: **JAVIER GARCIA ALONSO**
Redactora Jefe: **ITZIAR AGUAYO**
Redacción: **NEKANE ARDANZA - MONIKA RODRIGO IÑIGO OLONDO**

C/Urgull s/n - 4.º • Telf.: 94 491 09 41 • 48990 GETXO
e-mail: getxoirratia@getxo.net

Fotocomposición: **ESTUDIOS GRAFICOS ZURE, S.A.**
Impresión: **ESTUDIOS GRAFICOS ZURE, S.A.**

Distribución: **Repriss Getxo S.L.**
Deopósito Legal: **BI-388-87**



GETXOKO AYUNTAMIENTO UDALA DE GETXO

Getxoko Udaleko Lan Eskaintza Publikoaren egungo egoera

***Administrazioko Laguntzaileak (nahitaezko hizkuntza-eskakizuna dutela eta nahitaezko hizkuntza-eskakizuna gabe)**
Lagarren ariketaren (elkarrizketaren) kalifikazioak urriaren 13an argitaratzea.

***Kabukak (barne sustapena)**
2003ko irailaren 2ko B.A.O.an behin-behineko zerrendak argitaratu dituzte. Erreklamazioak aurkezteko epea bukatu da.

***Delineatzailea, Telefonista eta Operadore-Programatzailea**
02/8/29ko B.A.O.an oinarri espezifikoak argitaratu dituzte.

***AOT**
Merezimenduen faseko notak argitaratzea. Ariketa praktikoko behin betiko emaitzak argitaratzea.

***Kazetariak, Ingurumen Teknikaria eta Turismoko Teknikaria**
02/9/30eko B.A.O.an oinarri espezifikoak argitaratu dituzte.

***Gizarte langilea**
Ariketa teorikoko behin-behineko notak eta bigarren ariketako (proba praktikoa) deialdia argitaraturik.

EEP 2002
***Udaltzainak**
Behin-behineko zerrendak 2003ko irailaren 2ko B.A.O.an argitaratu dituzte. Erreklamazioak aurkezteko epea bukatu da.

***Euskera Teknikaria**
Behin-behineko zerrendak 2003ko irailaren 2ko B.A.O.an argitaratu dituzte. Erreklamazioak aurkezteko epea bukatu da.

Situación actual de la Oferta Pública de Empleo del Ayuntamiento de Getxo

***Auxiliares Administrativos (con perfil preceptivo y sin perfil preceptivo)**
Publicación día 13 de octubre de las calificaciones del cuarto ejercicio (entrevista).

***Cabos (promoción interna)**
Publicadas listas provisionales B.O.B. del 2 de septiembre de 2003. Finalizado plazo de reclamaciones.

***Delineante, Telefonista y Operador-Programador**
Bases específicas publicadas en el B.O.B. del 29/8/02.

***TAG**
Publicación notas fase de méritos. Publicación resultados definitivos ejercicio práctico.

***Periodistas, Tec. Medio Ambiente y Técnico Turismo**
Bases específicas publicadas en el B.O.B. del 30/9/02.

***Trabajador social**
Publicadas notas definitivas del ejercicio teórico y convocatoria del segundo ejercicio (prueba práctica).

OPE 2002
***Agente Policías locales**
Publicadas listas provisionales B.O.B. del 2 de septiembre de 2003. Finalizado plazo reclamaciones.

***Técnico de Euskera**
Publicadas listas provisionales B.O.B. del 2 de septiembre de 2003. Finalizado plazo reclamaciones.



Orquesta Sinfónica de Euskadi

La recaudación se destinará a un proyecto solidario en Colombia

Jóvenes valores y figuras consagradas en los Conciertos de Otoño

La Escuela de Música municipal "Andres Isasi" y la parroquia del Redentor de Algorta acogerán, del 14 al 21 de noviembre, los XVIII Conciertos de Otoño, un veterano evento en el panorama cultural del municipio caracterizado, a lo largo de los años, por contar con grandes figuras y agrupaciones del panorama internacional, así como con jóvenes artistas de gran proyección.

El precio de las entradas será de 3 €, un precio solidario, como es habitual, ya que la totalidad de la recaudación se destinará a una iniciativa de cooperación con otros países. En esta ocasión, al comedor comunitario "Las Golondrinas" en la ciudad colombiana de Medellín, gestionado por los Padres Trinitarios de Algorta.

El programa

El primer concierto dará la oportunidad de darse a conocer a la joven soprano bilbaína Amaia Arregui quien estará acompañada por el pianista de origen armenio Gayane Sharluyan.

El recital será en la Musika Eskola "Andres Isasi" a las 20:00 h. y tendrá la entrada gratuita.

Los conciertos se trasladarán, la semana siguiente, a escenario habitual de la parroquia del Redentor. El martes 18, el público podrá disfrutar del dúo vocal integrado por la soprano donostiarra Maite Arrubarrena y el tenor Luis Dámaso, acompañados por el pianista Pedro José Rodríguez.

El miércoles subirá al escenario la Orquesta Sinfónica de Euskadi que, bajo la dirección de Heinrich Schiff, junto a la prestigiosa soprano Carmen Fuggiss como invitada, ofrecerá un programa compuesto por piezas de Haydn y Mahler.

El jueves, día 20, actuará Alía Música, una agrupación músico-vocal especializada en música medieval judeo-española, que desde 1985 viene rescatando basándose en sus propios análisis y estudios.

Para cerrar el ciclo de conciertos, el viernes 21 participará una de

las agrupaciones asiáticas más reconocidas, la Jóven Orquesta de Cámara de China, integrada por jóvenes profesores y estudiantes provenientes de la Joven Orquesta Sinfónica de China y del Conservatorio Central de Música de China.

Euskara Planak 200 neurri baino gehiago biltzen ditu

Euskara Biziberritzeko Getxoko Plan Estrategikoak gure udalerrian hizkuntzaren normalizazioa lortzeko 200 neurri zehatz baino gehiago biltzen ditu.

Urriari dagokion osoko bilkurak onartutako Plan hau azken urteotan burututako lanaren emaitza da, bere egunean San Nikolaseko Liburutegian jende aurrean aurkeztu baitzen; udalerriko elkarte desberdin batzuei ezagutzera eman eta eskaini dielako Udalak eta Getxon euskara alorrean aditu diren batzuek lan-taldea osatu baitzuten, behar ziren emakida eta iradokizunak egiteko.

Plan honen helburu nagusia euskaraz bizi nahi duten herritarrei horretarako aukerak bermatzeko behar diren hizkuntza-politikako neurriak erabakitzea eta bultzatzea da. Getxon zein Esukal Herrian, maila pertsonalean, sozialean eta ofizialean, euskararen berreskurapen osoa lortzeko euskararen aldeko urratsak areagotzea, hain zuzen. Helburu nagusi honetatik abiatuta, Euskara Planak alor zehatz batzuetan zenbait neurri ezartzen ditu hiru helburu estrategiko lortu ahal izateko. Horrela, euskara ondorengoetarako hezkuntzan, nagusien alfabetizazioan eta euskalduntze-

an, eta familian jokatuko da. Euskararen erabilera eta euskararen aldeko auzogintza eta zerbitzugin-tza Administrazioan, informazioaren eta komunikazioaren teknologia berrien alorrean eta lan, astialdi eta erlijio mailetan aurrera eramango dituzten ekintzen bidez lortu nahi da. Euskararen elikaduraren helburu estrategikora heltzeko hizkuntzaren kalitateari lotutako neurri batzuk jarriko dira praktikan, besteak beste, argitalgintzan, publizitatean, kulturen eta hedabideetan.

Plan honek biltzen dituen neurrietako batzuk Udal dagoeneko eramanen ari da aurrera eta zentzu honetan 2002ko irailaren osoko bilkurak udal ihardueran Euskararen Erabilera eta Normalizazio Plana ere onartu zen; elkarte batzuekin akordioak daude eta Udalak euskararen erabilera bultzatu nahi duen EGIZU ekimenarekin lankidetzaz hitzarmena sinatu berri du.

Presidentziako Alorreko buru Imanol Landaren arabera, azken finean udala egiten ari dena biltzen duen Plana da, etorkizunean eman beharreko urratsak zehaztuz. Bere hitzetan, "oso Plan garrantzitsua da eta oso praktikoa, martxan jarri beharreko neurri askorekin".

Enmarcadas en el Foro Internacional de las Artes Escénicas "Escenium" Representaciones de Teatre Lliure y Théâtre Tensift en el Getxo Antzokia

El Getxo Antzokia acogerá, el jueves 20 y el viernes 21 de Noviembre, la puesta en escena de sendos montajes teatrales de las compañías Teatre Lliure y Théâtre Tensift. Estas representaciones se enmarcan en el programa de actividades complementarias del Foro Internacional de las Artes Escénicas "Escenium", que se celebrará del 18 al 21 de Noviembre en el Palacio Euskalduna de Bilbao.

Teatre Lliure

El 20 de noviembre, la compañía catalana Teatre Lliure representará

"Buenas intenciones", una curiosa visión de la rebeldía y esas pequeñas revoluciones de la vida cotidiana. Cuatro personajes abocados al fracaso nos muestran un recorrido metafórico por lo absurdo de la existencia y la importancia de desafiar al poder establecido. Unas rebeliones que, aunque reconocen que no llegarán a ninguna parte, es lo que les hace sentir vivos.

Théâtre Tensift

El viernes 21, el grupo marroquí Théâtre Tensift representará "Haraze Aouicha". La obra, se pondrá en

escena en árabe, contará con traducción simultánea.

El montaje se presenta como la particular historia de amor entre Khadoudj y Lharaz. Las presiones familiares les arrastran a aceptar un matrimonio concertado, un acuerdo tomado por motivos exclusivamente económicos.

Las funciones tendrán lugar a las 20:30 horas y las entradas tienen un precio de 8,50 euros (6,50 euros para personas jubiladas o usuarias de Gazte Txartela).



Agurra dantza taldeak kalejira eta dantzaldia eskainiko ditu azaroaren 23an Algortan. Kultur Etxearekin duen akordioari jarraituz, urtean zehar emandako batzuk egiten ditu talde honek, Ihauterietan, udaldian eta orain, urtearen amaieran, udalerrira girotzeko eta haurrak animatzeko ere. Oraingoan 12:30etan Sarrakobasotik irtegaro kalejira. Horren ostean, ordubata aldera, Telletxe enparantzán dantzaldia izango da Durango aldeko Dantzari Dantza, dantza gipuzkoar batzuk, zenbait jolas dantza, Donibane Lohitzuneko Kaskarotak eta Lekeitioko Kaxarrankarekin.



GETXO IRRATIA
FM 87,6

E-mail: getxoirratria@getxo.net

Programación

LUNES-VIERNES

07,00 a 10,00h: Bloque informativo (asociaciones, titulares de prensa, deportes, entrevistas, noticias, etc...)
07,00h: Inicio de la Programación. Informativo castellano (1ª Edición)
07,45h: 1ª Edición Tribuna Deportiva
08,00h: 2ª Edición noticias castellano
08,30h: 1ª Edición informativo euskera
08,45h: 2ª Edición Tribuna Deportiva
09,00h: 3ª Edición Infor. castellano
09,30h: 2ª Edición noticias euskera
10,00h: Programación musical
10,30h: Avance de noticias castellano
11,30h: Avance de noticias euskera
11,35h: Música
12,30h: Avance noticias en castellano
12,35h: Música
13,00h a 15,00h: Bloque informativo (entrevistas, bolsa de trabajo,

música, noticias)
13,05h: Música
13,30h: Informativo castellano. Ultima Edición
14,30h: Tribuna Deportiva. Ultima Edición
15,00h: Conexión con Euskadi Irratia

SABADO Y DOMINGO

09,00h: 1ª Edición Informativa castellano
09,15h: Música
09,30h: 1ª Edición Informativa euskera
09,45h: Música
10,30h: Avance noticias castellano
10,35h: Progr. musical
12,30h: Avance en castellano
12,35h: Programación musical
13,00h: Avance en euskera
13,05h: Programación musical
13,30h: 2ª Edición noticias castellano (sábado)
14,00h: 2ª Edición noticias euskera

(sábado)
14,30h: Tribuna Deportiva (sábado)
15,00h: Conexión con Euskadi Irratia

RETRANSMISIONES FIN DE SEMANA

ESTE SABADO, DIA 15:

15:00h: Lagunak RC-Jolaseta. 1ª Div. fem. Hockey.
16:00h: Getxo Artea-Centrasa. Div. de Honor. Rugby.
17:00h: Arenas-UPV. 3ª Div. Fútbol.
20:00h: CB Getxo-Fonseca Bus. 1ª Div. fem. Basket.

ESTE DOMINGO, DIA 16:

11:00h: Apostol-RC Jolaseta. Div. de Honor B. masc. Hockey.
11:00h: CB Getxo-Suminan. 1ª Div. masc. Basket.
12:15h: RC Jolaseta-San Vicente. 1ª Div. fem. Hockey.



Arranca con gran expectación el XV Torneo de Navidad de Pelota a Mano

Herriko pelotazaleek urteko hitzordua dute Gabonetako Esku Pilota Txapelketarekin. Joandako azaroan 9an abiatu zuten txapelketa hau Getxoko Pilota Eskolako partaideek Andra Mariko pilotalekuan. Bi kategoría dira jokoan, jakina denez, eta maila nagusian, Lehen Maila Bereziko Afizionatuei dagokienez, Eguskiza-Erauskin I eta Lopez Aldai-Tejerok osatutako bikoteak dira faborito nagusi txapela janzteko. Lehen Mailako kategorian bestalde, azpimarratzekoa da kirolari guztien gaztetasuna, 18-19 urte bitartekoak baitira guztiak. Den denak dira etorkizun handiko pilotariak eta horietako batzuk azken Baqué Txapelketako finalistak dira. Getxokoaren finalak, hain zuzen, abenduaren 21ean jokatu dira.

La decimoquinta edición del Torneo de Navidad de Pelota a Mano que se celebra en el frontón del polideportivo Andra Mari, organizado por la Escuela de Pelota de Getxo, con el patrocinio del Ayuntamiento, arrancó con gran expectación el pasado domingo, 9 de noviembre. En la jornada inaugural, en lo que respecta a la categoría sub-22, la pareja formada por González-Esnaola se impuso con facilidad por 22-1 al dúo García-López, mientras que en aficionados de Primera Especial, los ortuellarras López Aldai III y Tejero lograron el triunfo por 22-10 ante la pareja compuesta por Aranzeta y Bengoetxea. Este próximo domingo, 16 de noviembre, habrá una nueva cita pelotazale, a partir de las 11,00 horas, y así será todas las mañanas dominicales hasta la gran final en

ambas categorías, que se disputará el día 21 de diciembre.

Una de las novedades principales de este torneo es la juventud de los pelotaris de Primera Categoría, correspondiente a participantes de hasta 22 años de edad, ya que en esta ocasión la mayoría de las parejas está compuesta por pelotaris de tan sólo 18 ó 19 años.

Se trata de deportistas con mucha proyección, algunos de los cuales han quedado finalistas en el último Torneo Baqué. Destaca la inclusión de dos parejas de guipuzcoanos y otros tantos navarros de una lista que se completa con otros seis dúos vizcaínos, en su mayoría procedentes de Durangaldea. En categoría de aficionados de Primera Especial, hay inscritas ocho pare-

jas, tres vizcainas, dos guipuzcoanas y otras tres mezcladas con pelotaris de ambos herrialdes, en una de las cuales está el getxotarra Guemes. En esta categoría parten como favoritos Eguskiza-Erauskin I y López Aldai III-Tejero. Algunos de los deportistas han viajado a Irlanda para tomar parte en un campeonato de pelota al estilo de aquel país y a Santo Domingo (República Dominicana) con la selección de Euskadi para disputar duelos contra combinados de América.

Goñi III, Olaizola I y II, Esain, Tirapu, Nagore, Lasa, Imaz, Arbizu, Koka, Albizuri I, Bazeta, Berasaluze VII y VIII y Agirre son algunos de los pelotaris profesionales que en una etapa anterior decidieron tomar parte en este torneo getxotarra de pelota a mano.

Fadura I.T.-k hasiera bikaina eman denboraldiari

Asko kostata baino hasiera bikaina eman dio Fadurako Igeriketa Taldeak Ur-Poloko denboraldi hasi berriari. Bi partida baino ez dira jokatu orain artean Euskal herriko Lehen Mailako Liga Txapelketan eta bitik bi garaipen lortu dituzte getxotarrek, biak ere oso garrantzitsuak, taldeko zuzendarien hitzetan. Bi garaipenekin Fadura I.T sailkapeneko buruan da.

Aurreneko partidari 7 eta 9 nagusitu ziren Fadurakoek Burgoseko Castellaren aurka. Garrantzi handiagoa du garaipen honek gainera, kontutan hartuta arerio zuzenak direla eta partida horri getxotarrek jokalarari inportante batzuk barik aurre egin ziotela. Halere, etxetik kanpo lortutako garaipen honek indar eta moral handia eman dio Isusko Ariasek entrenatzen duen taldeari. Defentsan oso joko txukuna egin zuten, hor aurkitu behar da garaipenaren gakoa, eta igotze faserako eta Ligako Txapelketan ere urrats handia eman zuten.

Bestetik, bigarren partidari, Santonari izan zuten arerio, baina etxean jokatu zuten arren, uste baino zailtasun handiagoak izan zituzten norgehiagoka aurrera ateratzeko. 9 eta 8koa izan zen azkenik emaitza. Getxotarrek 0-3 galtzen zuten lehen zatirako.

Fadurak larunbat honetan, azaroak 15, jokatu du bere hirugarren partida Donostiako Anoetako igeritokian Tximistarri-ren aurka.

Aplazada la Jornada de mini-basket

La jornada formativa dirigida a todos los entrenadores de mini-basket de la localidad, organizada por el Getxo Saski Baloi Taldea, ha sido finalmente aplazada hasta este próximo domingo, 16 de noviembre, según informan desde la propia organización. El aplazamiento de este evento, programado inicialmente para el domingo 9 de noviembre, ha venido motivado por la celebración de las fiestas del barrio de La Humedad, por lo que las instalaciones en las que iba a tener lugar la jornada estuvieron ocupadas.

Las propias instalaciones de la Ikastola San Nicolás de Algorta serán las que acojan la jornada formativa y también se mantiene el mismo horario, las 17:30h, del domingo, día 16.



Aste bukaerako kirol ekintzak 2003 Azaroa 15, 16.

Actividades deportivas fin de semana 15, 16 Noviembre 2003

LARUNBATA 15 SABADO

F. SALA

Ollarreta/Astrabudia 16,00 Polidep.
A. Getxo/Logategieta 18,00 Polidep.

BALONCESTO

Getxo/Fonseca (fem) 20,00 Polidep.

RUGBY

Getxo/Gernika (juv) 11,00 C. Rgby
Getxo/ (vet) 14,00 C. Rgby
Getxo/El Salvador (d.h.) 16,00 C. Rgby

TENIS

Cto. España Equipos (fem) 10,30 P-1-2-3

FUTBOL

S. Nikolas/Zipiriñe (ben) 09,00 C. Fut-1
S. Nikolas/Munabe (cad) 11,15 C. Fut-1
Bizkerre/Gaztelueta (inf) 11,15 C. Fut-2
Iturgitxi/Bermeo (pal) F-7 13,00 C. Fut-1

Iturgitxi/Getxo-b F-7 13,00 C. Fut-1
Bizkerre/Leioa (ben) F-7 13,00 C. Fut-2
Bizkerre/Zaspi Landa (reg) 16,00 C. Fut-1
Bizkerre/Astrabudia (juv) 16,00 C. Fut-2

IGANDEA 9 DOMINGO

TENIS

Cto. España Equipos (fem) 10,30 P-1-2-3

FUTBOL

Bizkerre/Galea (cad) 11,15 C. Fut-2
Bizkerre/Peña Athl. (fem) 16,00 C. Fut-1

RUGBY

Getxo/Besaya (3ºe) 12,00 C. Rgby

BALONCESTO

Getxo/Romoko (2ºf) 17,00 Polidep.
Getxo/Suminan (mas) 20,00 Polidep.

LAN ORIENTAZIOKO ZERBITZUA



GETXOKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GETXO

SERVICIO DE ORIENTACION LABORAL

INFORMAZIOA:

- Lan merkatuari buruzko informazioa.
- Enpresen direktorioa, jarduera-sektoreka.
- Ordenadore gela, Interneti loturik.

LANA BILATZEKO LAGUNTZA

- Diagnostiko pertsonal eta profesionala, lan egoerari dagokionez.
- Lana bilatzeko teknikak (curriculum nola egin, elkarrizketa nola gaingitu, Interneten lana nola bilatu...)
- Lana bilatzeko plan pertsonalizatua

INFORMACION:

- Información sobre el mercado laboral.
- Directorios de empresas por sectores de actividad.
- Aula de ordenadores con conexión a Internet.

APOYO EN LA BUSQUEDA DE EMPLEO

- Diagnóstico personal y profesional con relación a la situación laboral.
- Técnicas de búsqueda de empleo (cómo confeccionar el Curriculum, cómo superar una entrevista, cómo buscar empleo en Internet...)
- Plan Personalizado de Búsqueda de Empleo.

Enplegu eta Ekonomia Garapenerako Zentroa Centro de Empleo y Desarrollo Económico-Behargintza

San Martín 17, Algorta (Getxo) - Tfno.: 94 466 01 40